



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Martes 20 de Agosto de 1811.

*San Bernardo Abad.*

Las quarenta horas están en la Iglesia de PP. Capuchinos; se reserva á las seis de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ATMÓSFERA
18 á las 11 de la noc.	20 grad.	7 28 p 2 l.	8 O. Sereno.
19 á las 6 de la mañ.	19	9 28 2	2 S. O. Nubeci.
19 á las 2 de la tard	22	8 28 2	4 S. E. Idem.

### R U S S I E.

*Odessa 18 mai.*

S. Exc. le comte de Kamenskoi, général en chef des armées russes en Turquie semblaient d'abord se trouver très-bien de son séjour ici; mais tout à coup le mal à repris une nouvelle activité, il n'a pas été possible d'en arrêter les progrès, et le comte Kamenskoi vient de succomber à sa maladie: il est mort la nuit dernière. C'est une grande perte pour l'état, et l'armée le regrettera beaucoup. Elle avait eu de grands succès sous ses ordres; il jouissait de la confiance des officiers et des soldats, et il était honoré de toute celle de son souverain.

### R U S I A.

*Odessa 18 de Mayo.*

Al príncipe parecía que el Exmo Sr. conde de Kamenskoi, el general en jefe de los ejércitos rusos en Turquía experimentaba buenos efectos en su salud de la morada que hacia aquí; pero la enfermedad ha recobrado repentinamente nueva actividad, y no habiendo sido posible detener sus progresos, el Sr. conde de Kamenskoi ha muerto esta última noche. Para el estado ha sido una gran pérdida, y el ejército lo sentirá mucho. Muchas son las victorias que habia logrado baxo las ordenes de este general, que lograba la confianza de los oficiales y soldados, y el Soberano le honraba con la suya enteramente.

## AUTRICHE.

Vienna 12 juin.

C'est le beau palais, dans la rue Saint-Jean, à Vienne, que S. Exc. M. le comte Otto occupe dans ce moment-ci, qui est destiné par le gouvernement à devenir l'hôtel de l'ambassade française près la cour d'Autriche. Cet hôtel sera meublé avec goût, et entretenu aux frais de l'état.

On apprend que S. M. l'Impératrice a fait un petit voyage en Hongrie, pour visiter la ville de Schemnitz et ses environs.

## AUSTRIA.

Viena 12 de junio.

El hermoso palacio situado à la calle de San Juan en Viena, ocupado actualmente por el Excmo. Sr. conde Otto, es el que el gobierno destina para casa de la Embaxada francesa cerca la corte de Austria. Se amueblará de gusto cuidandolo el estado, à sus expensas.

Sabemos que S. M. la Emperatriz ha hecho un pequeño viage en Hungría para visitar la ciudad de Schemnitz y sus cercanías.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

*NOUS, Général de Division, Comte de l'Empire, grand Officier de la Légion d'honneur, Chevalier de l'ordre de la couronne de fer, grand dignitaire de l'ordre des Deux-Siciles, Gouverneur de la ville en Province de Barcelonne,*

Informé que des individus inconnus se présentent en nombre, et quelquefois à main armée dans les vignes situées sur le territoire de Barcelonne ou des communes environnantes, à l'effet de voler des raisins qui sont vendus dans la ville;

Voulant promptement remédier à ces abus, et assurer aux propriétaires toute protection pour leurs propriétés,

*Auons arrêté et ordonnans ce qui suit :*

Art. 1.<sup>o</sup> A dater de ce jour, nul individu ne pourra introduire des raisins à Barcelonne sans être porteur d'un certificat du Régisseur de sa commune, qui constatera que lesdits raisins pro-

*Nos, General de division, Conde del Imperio, Gran oficial de la legion de honor, Caballero de la corona de hierro, Gran dignitario de la orden de las Dos Sicilias, Gobernador de la ciudad y Provincia de Barcelona,*

Informado de que gentes desconocidas se presentan en número, y algunas veces à mano armada à las viñas sitas en el término de Barcelona, ó Comunes de su rededor, para hurtar las uvas que se venden en la ciudad,

Queriendo prontamente remediar estos abusos y asegurar à los propietarios toda proteccion para sus propiedades,

*Hemos decretado y mandamos lo siguiente :*

Art. 1.<sup>o</sup> Ninguno à contar del dia presente en adelante podrá introducir uvas à Barcelona sin traer una certificacion del Regidor de su respectivo comun que atestigüe que dichas

viennent de sa propriété ou qu'il les a achetés. Ce certificat devra aussi désigner la quantité des charges ou corbeilles, et leur capacité.

Art. 2. Les Régidors des communes délivreront ces certificats gratis; ils seront valables pour un mois, mais chaque fois que le porteur voudra introduire des raisins, il sera tenu d'y faire apposer un visa ainsi conçu: vu bon pour... charges ou corbeilles de raisins qui entreront à Barcelone le... du mois du... .

Art. 3. Les Régidors retireront lesdits certificats d'entre les mains de ceux qu'ils sauraient n'être plus dans le cas de vendre des raisins; en conséquence ils demeurent personnellement responsables de toutes les contraventions auxquelles aurait donné lieu leur négligence, s'ils ne prenaient pas tous les renseignemens capables de leur faire connaître les facultés des vendeurs.

Art. 4. Les individus porteurs de raisins qui ne se seraient pas conformés aux dispositions des articles 1.<sup>er</sup> et 2 du présent arrêté, seront arrêtés aux portes par les agens de la police et conduits, eux et leurs charges ou corbeilles, au Commissaire général.

Art. 5. La première contravention sera punie d'une amende de huit piécettes et de la confiscation. Le produit de cette amende sera double, sans préjudice de peines plus graves auxquelles le contrevenant pourra être condamné, telles qu'un emprisonnement qui pourra excéder un mois, ni être moindre de huit jours.

Art. 6. Le présent arrêté sera traduit en espagnol, publié, imprimé et affiché dans toutes les communes

que las ha comprado. Esta certificación deberá tambien declarar la cantidad de cargas ó cestas y su capacidad.

Art. 2. Los Regidores de los comunes darán esta certificación de valide, la qual valdrá por un mes; pero cada vez que el portador querrá introducir uvas estará obligado à hacer poner un visto en los términos siguientes: VISTO BUENO por... cargas ó cestas de uvas que entrarán en Barcelona el... del mes de... .

Art. 3. Los Regidores retirarán dichas certificaciones de aquellos, que no hubieren de vender mas uvas; por consiguiente quedan personalmente responsables de todas las contravenciones, que se hicieren por su descuido, si no tomasen todas las instrucciones capaces que les hagan conocer las facultades de los vendedores.

Art. 4. Los que traxeren uvas, que no se hubieren conformado con las disposiciones de los artículos 1. y 2 del presente decreto, serán detenidos por los agentes de policía, y conduciéndolos ellos, sus cargas ó cestas al Comisario general.

Art. 5. La primera contravencion se castigará con una multa de ocho pesetas, y confiscacion. El producto de dichas multas, y confiscaciones será para el Hospital civil de Barcelona; en caso de reincidencia la multa será duplicada sin perjuicio de mas graves penas que el contraventor podrá ser castigado, como son la cárcel que no podrá pasar de un mes, ni pasar de ocho dias.

Art. 6. El presente decreto se traducirá en español, publicará, imprimirá y fijará en todos los comu-

voisines, places, marchés de Barcelone, et inséré au journal de cette ville.

Art. 7. L'Intendant et le Commissaire général de police de Barcelone sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Barcelone, le 19 Août 1811.

*Le Général de division Gouverneur de Barcelonne,*

*Signé* MAURICE MATHIEU.

nes circunvecinos, plazas y mercados de Barcelona, é insertado en el Diario de esta ciudad.

Art. 7. El Intendente y Comisario general de policía de Barcelona quedan encargados, cada uno en lo que le toque, del cumplimiento del presente decreto.

Dado en Barcelona 19 de Agosto 1811.

*El General de division Gobernador de Barcelona,*

*Firmado* MAURICIO MATHIEU.

### AVIS O.

Mr. le Gouverneur a décidé que les réclamations relatives à la contribution personnelle qui devaient être présentées avant le 15 de ce mois, pourront être admises jusqu'au 25, attendu que le Percepteur de Barcelone n'a pu jusqu'ici faire la distribution des avis, et faire connaître aux redevables leurs obligations.

Barcelone, le 19 Août 1811.

*L'Intendant de Barcelone,*

*Signé* A. DE LUPPE.

El Señor Gobernador ha decidido que las reclamaciones relativas à la contribucion personal que hubieren debido presentarse àntes del 15 corriente, se admitiràn hasta el 25, visto que el Perceptor de Barcelona no ha podido hasta ahora hacer la distribucion de los avisos, y hacer conocer à los deudores sus obligaciones.

Barcelona, à 19 de Agosto 1811.

*El Intendente de Barcelona,*

*Firmado* A. DE LUPE.

### TEATRO.

La Sociedad dramatica Española, representará hoy la comedia titulada, El Hombre Singular, é Isabel 1a. de Rusia; con tonadilla, y saynete.

**BARCELONA**, En la Imprenta del Gobierno de Cataluña, calle dels Escudellers, N.º 68.

Ayuntamiento de Madrid